

我的羊  
聽我的聲音！

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五 (下午) 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

副本堂華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

FrJoseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

恭讀宗徒大事錄十三·14·43-52

那時候，保祿和納博(巴爾納伯)從培爾格繼續往前走，到了丕息狄雅的安提約基；在安息日那天，他們進了會堂坐下。有許多猶太人和歸依猶太教的虔誠人，隨從了保祿和納博。二人同他們談話，勸他們務要堅持天主的恩寵。到了下一個安息日，幾乎全城的人都聚集了來，要聽天主的聖道。猶太人看見這麼多人，就滿心嫉妒，反對保祿所講的，並且辱罵他們。保祿和納博卻毫不畏懼地說：「天主的聖道本來先應該講給你們聽，但是因為你們拒絕接受，表現出你們不配得永生，因此，我們就轉向外邦人，因為主曾這樣命令我們說：『我已立你作外邦人的光明，使你把救恩帶到地極。』」外邦人聽見了都很喜歡，讚美主的聖道；那些蒙預選獲得永生的人都信了。主的聖道就傳遍了那地方。猶太人卻唆使敬畏天主的貴婦和城中的要人，煽動大家迫害保祿和納博，把他們驅逐出境。二人就當著他們的面蹣跚下腳上的塵土，

答：

F | 5 6 1 | 2 3 2 | 6 1 - | 1 - - | 1 - 2 | 3 1 3 | 5 6 5 - | 5 - - |  
我們是祂的 子民， (是祂牧場的羊群。  
Bb | 4 5 6 | 4 - 3 | 1 2 - | 2 - - | 2 - 3 | 5 2 2 | 1 2 1 - | 1 - - ||  
我們是祂的 子民，) 是祂牧場的羊群。

往依科尼雍去了。門徒們都充滿喜樂和聖神。

上主的聖言

答唱詠：

詠九九，2-5

答：我們是祂的子民，是祂牧場的羊群。

一、普世大地，請向上主歡呼，興高彩烈地事奉上主，到祂面前時，載歌載舞。答

二、要知道，唯有上主是天主，祂創造了我們，我們屬於祂，我們是祂的子民，是祂牧場的羊群。答

三、的確，上主溫良慈善，祂的慈愛直到永遠，祂的仁厚世世綿延。答

讀經二：

恭讀聖若望默示錄七·9·14b-17  
若望我，看見有一大群人，沒有人能夠數得清，是從各邦國、各支派、各民族、各語言來的；他們都站在寶座和羔羊面前，身穿白衣，手拿棕櫚枝。長老中有一位告訴我說：「這些人都是經過了大災難的，他們曾在羔羊的血中、洗淨了自己的衣裳，洗得雪白。因此，他們得站在天主的寶座前，

並在祂的聖殿內日夜事奉祂；坐在寶座上的那位、也必要住在他們中間。他們再也不會忍飢受渴；也不會受烈日和任何炎熱的損傷，因為，那在寶座中間的羔羊要牧放他們，要領他們到生命的水泉那裡；天主也要擦乾他們的一切眼淚。」

上主的聖言

福音前歡呼：

若十，14

答：阿肋路亞。

領：主說：我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。

答：阿肋路亞。



福音：

恭讀聖若望福音 十，27-30

那時候，耶穌說：「我的羊聽我的聲音，我也認識他們，他們也跟隨我；我賜給他們永生，他們永遠不會喪亡；誰也不能把他們從我手中奪去。那位把羊群賜給我的父超越一切，因此，誰也不能把他們從我父手裡奪去。我和父原是一體。」

基督的福音

每日讀經：

五月十二日：宗十一1-18；若十1-10

五月十三日：宗十一19-21；若十22-30

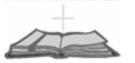
五月十四日：宗一15-26；若十五9-17

五月十五日：宗十三13-25；若十三16-20

五月十六日：宗十三26-33；若十四1-6

五月十七日：宗十三44-52；若十四7-14

五月十八日：宗十四21-27；默廿一1-5；若十三31-35

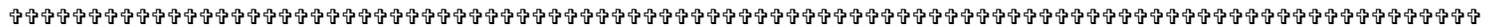


感恩

馬國英及家人, 蔡訓浩及家人, 孫鵠飛子女家人, 于志及家人, Thomas & KaiYing魏 Kojes, Zhendian 吳, 曾慶斯、張麗珍及家人(九), 王孝慈、王孝國及家人(六), 何墨、劉岫琴及家人, 朱真真(二), 鄭美芳(五), 林秀枝(五) 朱藝、王雯章(+), 和再鈞、陳明娟、和瑋(-)

求恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(二), 鄒忠禮(六), 呂月華全家, 陳家星及家人, 陳梅梅、陳杰, 曾慶斯、張麗珍及家人(九), 吳嘉寶及家人, Kristy Li為乾媽潘雨潔, 錢途及家人, 余佩瑜及家人, 孫鵠飛子女家人, 尹崑崙及家人(四), 朱真真(二), 陳雪云(二), 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(二), 蔡佳音、王佳寧及全家(二), 鄭偉、鄭路嘉及全家(二), 張蘭欽及全家(七), 王萍及家人, 薛瑞琴及家人(七), 朱藝、王雯章(五), Vicki及家人(八), 杜一平、陳美智為林明谷(六), Susan & Christina為Gary黃健龍求早日康復(九), 費卓偉、費卓爾、費卓立檢查順利平安健康(二), 余玥儒, 林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(九), 教友為潘明勇(八), 王敏洋為王清柳(八), 張玉綿為兒子孫海祥、媳婦盧敏華(七), 丁穎達求美東朝聖團平安喜樂神恩滿溢(-), 米蘭花為付修女的姪女付宇萱求早日康復(-)



煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

馬維龍、谷俊花追思兒子馬瑪竇(-), 陸蔚虹、羅曙光追思新亡者馬竇(-), Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親吳張其英(九) 黃淑筠、黃淑兒追思黃作鈞(七), 譚潤強及家人追思梁國芬(二) 陳皓、朱威及家人追思繼父 George 馬長龍, 吳蔡心華率子女及內外孫追思吳伯倫(九), 王敏洋追思王亞亮 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀鈴逝世九週年, 吳照春追思五姨媽許蔓玲(四), Helen & Jenet Chung 追思父親鍾慶滔(二) 蔡瑩、蔡德強追思父親蔡蒞臨、母親蔡冰輝、爺爺蔡家啟、嫻嫻韓種花、外公蔡祥裕、外婆蔡三妹(二) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康, 張佩芝追思盧振威(五) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒、余美兵(七) Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡, Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 馬志明追思母親馬鄭冠瑜, 李錦萍、游景英全家人追思父親游建仕, Janet 梁太及家人追思亡夫梁鈞卿 David Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩, 袁靑宵追思父親袁景凡、母親陶淑蓉、魏榕、黃圭南 梁愛玲率兒女追思先夫、父親梁炳權; 梁炳標追思八弟梁炳權(+)

教友追思張梅花 Strotman：林允錦(七), Holly 潘宏玲(+), Vicki Tang(+), 馮家 (十二)

杜桂香追思父親杜柏勛、母親閔凤芝, 陳志明追思陳維新(三), 盛月梅、王磊追思先生、爸爸王景智 盧家兄弟姊妹追思妹妹盧美蘭(則濟莉亞)(+), Judy Wu Family 追思王美紹(九) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 母親蔡雪芳, 張家親友恩人及眾煉靈 林秀枝、林承輝追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善、林凤金、爺爺胡慶欽、胡若瑟(五) 錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾), 朱真真追思父親朱維良(二) 郭郁蘭追思祖父郭恩齋、父親郭競時、母親祖淑慧、大哥郭蘭生、大嫂胡曉葵、二哥郭蘭青(五) Kristy Li 追思媽媽李再霞(Mary), 蘇秀容追思先夫李榮春(六), 陳碧娟追思鄭益國(五) 薛瑪利追思薛福官、薛亦焰、林宝金、薛清宋、孫來宋、余珠宋、朱建德(+), Allyson, Alex, Ava 為眾煉靈祈禱(九) 粵語聖母軍天主之母支團追思黃鳳瓊、楊謙純、嚴照春、吳海華追思母親嚴許蔓華逝世二週年(+)

林秀娟及家人追思爸爸林依標、媽媽林依珠(七), 馮家追思朱自成、朱康民執事、林依標(二)

教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父

張蘭欽為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八)

曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱

李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(-), 林秀枝、林承輝為眾煉靈(二)

Pray for... 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：王培明, 鄒忠禮, 葛守覺。
- ✦為病人求健康祈禱：林明谷, 李友茜, 付宇萱。
- ✦為 王海瀛, 譚潤強, 羅曙光 的所有需要祈禱。
- ✦為新亡者的靈魂永安祈禱：馬竇(馬瑪竇)。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫 蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 趙興立, 譚潤強, 譚卓琳, 曾慶斯, 鄧美娟, 吳熾宗, 劉玉崑, 陳瑞蘭, 吳越璇, Paul Braeckmans, 鄧興賢, 林明谷, 費卓立, Florida Cabale 黃道霖, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 黃天柱, 黃秀娟, 林鄭靜萍, 鄭必忠, 羅曙光, 梁慕常 朱承先, 王培明, 王敏洋, 楊再春, 包起龍, 李友茜。

### 聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

#### STA 神職人員的新派遣任職

**John Kybasuuta**, 7月1日到任阿爾塔迪那市的匈牙利聖伊莉莎白堂本堂神父。

**Fr. Joseph 李文兩神父**, 6月2日到任北京總教區神學院

**Fr. Ambrose Udoji**, 7月1日到任聖湯瑪斯堂本堂神父

**Fr. Joseph 郭晨神父**, 2025年6月1日到任聖湯瑪斯堂

主內親愛的教友們：

#### Fr. John Kyebasuuta

6月30日，我將結束在 STA 本堂主任司鐸的任期。7月1日開始，洛杉磯總主教恭美志派遣我到阿爾塔迪市北湖大道1879號，距離 STA 以北約 10 英里的匈牙利聖伊莉莎白堂。

#### Fr. Ambrose Udoji

總主教恭美志已任命 Fr. Ambrose Udoji 於 2025 年 7 月 1 日起擔任聖湯瑪斯堂本堂主任神父，他來自奈及利亞，1995 年晉鐸為天主教神父，截至 2008 年在奈及利亞擔任本堂神父，之後加入洛杉磯總教區，曾經服務於帕莎迪那市的聖斐理伯堂、唐尼市的永援聖母堂、諾沃克市的聖萊納斯堂及現任副本堂的帕諾拉馬市的聖吉納維芙堂。

#### 李文兩神父與郭晨神父

李文兩神父將於 2025 年 6 月 2 日結束他在聖湯瑪斯堂的任期，返回北京教區。總主教恭美志將派遣北京神學院的 Fr. Joseph 郭晨擔任聖湯瑪斯堂新的副本堂神父，任期自 2025 年 6 月 1 日起。

請大家繼續為本堂區即將發生的人事大變遷祈禱，求主賜予我們平安、牧靈的道路主恩滿溢！以上所求是靠我們的主耶穌基督，阿們！  
本堂神父 Fr. John 供稿

主內親愛的母親們：

本主日是母親節，讓我們一起來感謝讚美母愛的偉大：您為了養育您的孩子全力以赴、不辭辛勞，只為他/她能更好，感謝您所帶給我們的許多祝福與恩寵，我們誠摯地敬愛您並為您祈禱：媽媽，我們感謝您的養育之恩，您樹立了如同聖母瑪利亞般的典範榜樣，與家人分享了無私的愛，天主聖母瑪利亞，求妳現在和我們臨終時，為我們罪人祈求天主，阿們。

我們特別為那些因健康因素，無法前來參加彌撒的母親們祈禱，也為那些心中充滿悲傷、渴望或失落的母親們祈禱，透過我們關懷的行動和祈禱，可以使她們感受到聖湯瑪斯堂與她們同在，她們並不孤單或被遺忘！同時，我們也為那些返回天鄉的母親們祈禱，願上主賜給她們永恆的平安和喜樂！讓我們也為那些需要我們支持和祈禱的母親們祈禱，特別是那些遭受親人離異或陷入憂鬱的人，願天主護佑你們每個人健康、幸福，並感受到被深深愛著的喜悅！

恭祝大家母親節快樂、恩寵滿溢！ 本堂神父 Fr. John 供稿

### 感謝大家參與 2025 春季燒烤會

上個主日我們舉辦了年度堂區春季燒烤會，儘管天氣不太配合，教友們共聚一堂伴著歡笑及共融的氛圍下享用了風味佳餚，非常感謝所有參與的教友們，更加感謝那些為這個活動辛苦的幕前、幕後工作的義工們，他們經過好幾次會議的討論、計畫、籌備，我們也收到許多捐款及贈品，感謝你們所有的付出，因為有你們，才有可能辦成這個活動；還要特別感謝那些辛苦幫忙場地事前搭建及活動後的拆除的教友們。您的參與為我們的堂區大家庭帶來了活力，你們的付出、奉獻和彼此的關心讓我們深感幸福。籌款金額還在點算中，近期內會公佈！願天主降福您及您的家庭！

本堂神父 Fr. John 供稿

**高中生暑期生活營**：日期：6/28(六)9am~6/29(日)5pm。主題：Rooted&Reborn. Rediscovering your faith。地點：Mater Dolorosa Passionist Retreat Center, Sierra Madre。指導神師：慈幼會 Fr. Steven Way。兩天一夜費用：原價 130 元(早鳥前 20 位報名者，基督服務團贊助只需付 50 元)。聯絡：Anne Wang 626-322-1250/April Dai 626-410-8542。報名：電洽或點連結報名 [forms.gle/rSqQQy9SUrJSSaeP9](https://forms.gle/rSqQQy9SUrJSSaeP9)

**兒童道理班**：5/11 不上課，5/18 將舉行初領聖體彌撒，彌撒後，在 playground 舉行結業儀式典禮及聚餐。

**堂區家庭玫瑰經(英文)**：五月聖母月，堂區展開家庭玫瑰經祈禱活動，鼓勵教友迎接聖母到家中一起誦唸玫瑰經。意者可在領洗池前面的表格登記，或連繫禮儀組(聯繫電話，請見經文單最後一頁)。歡迎參加。

**堂區長者聚會(英文)**：日期：5月21日(週三)，時間：10:30am-1:30pm(註：禮堂的門10:15才開)。主題：慶祝活動內容將包含風味美食、抽獎活動、遊戲、音樂、跳舞..等，地點：禮堂。費用：每位\$12元。名額有限，先報名先得，額滿為止。報名請留言：Chica Salazar at 323-896-3861。

**神聖慈悲敬禮(英文)**：五月的每個週五，敬邀您下午三點來聖堂前慈悲耶穌祈禱區，參加誦念(英文)玫瑰經，大約 20 分鐘，歡迎參加。

**堂區及華人辦公室的電話故障**：自4月1日以來，我們是蒙市 400 個用戶中唯一的一戶電話故障，期間電話公司多次積極搶修，目前沒有確切修好的時間，您可以使用經文單上的電郵與我們聯繫，不便之處敬請海涵。

**特別捐款**：下主日有特別第二次奉獻，支援總教區設立的「麥景泰樞機主教慈善」基金，此項捐款是為救濟貧困家庭急需之用，請教友踴躍支持！

#### 感謝主日彌撒後茶點服務

本主日：始胎無玷之后  
下主日：青少年聖母軍，感謝他們！

**堂區每週捐款報告**：  
教堂每週維持經費 \$7,500.00  
聖堂奉獻/網上捐款  
5/3—5/4：\$8,317.00  
超出/(不足)：\$817.00  
歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

### 敬邀還未認識天主的朋友來參加！

**衷心感謝**：慕道團的講師、服務人員、烹飪天使們及在信仰道路上陪伴他們的代父母。同時感謝所有捐款支持慕道團的教友們，更感謝所有的烹飪天使們！

**暫停上課**：5/11 母親節假期

**釋奧期分享**：新領洗者進入釋奧期，為加強新領洗者的靈修生活，並介紹信仰團體的模式，日後能積極參加信仰團體，繼續深化自己的信仰。

**6月1日第32屆(2025-2026)新年度慕道班開課**~敬邀您身邊還沒有認識主的家人朋友來參觀

國語	5/18	華人團體各善會小組介紹與分享	慕道班
粵語	5/16	基督徒的福傳使命	吳志雄 弟兄

**國語主日慕道班**：每主日 11:00am-12:45pm 禮堂上課。

**國語班聯繫**：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

**粵語慕道班**：每週五 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團  
蔡義威 626-780-1112  
張永安 626-532-2728  
鄧麗霞 626-863-6081

秘書  
杜娟 626-227-5787  
禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
余佩瑜 626-379-9103  
陳聖響 626-757-2979

靈修組  
杜娟 626-227-5787  
葉慧娜 626-780-3271

關懷組  
田素珍 425-466-5657  
楊雪虹 562-316-8969

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

活動組  
陳家星 626-759-2071

家庭善會  
陳皓 626-294-0748  
林上發 310-375-0911

青年組  
譚卓琳 626-689-0277  
楊莊予 248-701-1999

青少年組  
林上發 310-375-0911

宗教教育組  
朱威 626-780-7517  
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組  
陸蔚虹 626-231-9589  
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
李美芳 626-315-7829

籌款組  
陳蘇 626-927-7575

主日通訊  
編輯指導  
李文雨 神父  
張永安, 劉欣

編輯小組  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告 323-264-4448  
王萍 (Jessie)  
許容榕 (Sherry)

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800

**Ly 綠億** 設計建築 加州執照  
Design & Build Solutions 百萬保險

**設計·審批·建造·一站式服務**

3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質  
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫

承接各類商業及住宅 626-622-6189

**美思安防監控科技 AMAZE TECH.**

安防監控&電腦網路專家  
智慧高清攝像頭監控系統  
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋  
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援  
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜  
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等

**(909) 997-0840 David 任**

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
Sun Tung Lak Inc.

**海味乾貨平價市場**

1460 Monterey Pass Rd.  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 323-318-2020  
TEL: 626-905-0500

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租賃**

廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

**偉利琴行 免費鋼琴**

報學成人鋼琴速成課程(二個月)  
可獲免費贈送鋼琴一台  
供您回家練習, 數量有限送完即止

歡迎來電洽詢 教友 (626) 287-7348  
219 W. Las Tunas Dr. San Gabriel CA 91776

**世界中華殯儀館 1-800-320-9898**

ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24小時電話

2023年殯葬收費比較

世界中華殯儀館 玫瑰崗  
\$4,530.00 \$6,325.00

**教友: 阿林**  
626-588-7838

機場接送 旅游包車  
觀光購物 豪華商務

福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
- 美國花旗蔘、各種保健

127 S. Garfield Ave. #8  
Monterey Park, CA 91754

**祝福 職業介紹所**

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)  
家庭(月子)保姆 裝修大小工

公司工廠各類工作 教友: 陈圣响 tomechen100

Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979  
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

**平價藥房**

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**資深福地顧問 平碑、立碑 家族墓園 靈骨塔 皆可分期付款 張麗卿**

Kathleen Cheung (213) 610-0007

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

**洛杉磯總教區孩童青少年 安全關懷專欄「你知道嗎」**

如果孩子揭露虐待行為該怎麼辦

如果孩子告訴你有關他/她被性虐待的事情, 你要採取的第一步也是最重要的一步就是傾聽他/她的心聲, 讓孩子充分表達情況和他/她的感受。重要的是要意識到, 孩子們可能並不總是能清楚地透露所遭受的性侵, 讓孩子知道你在傾聽, 並且你相信他/她, 提醒他/她揭露這件事是多麼勇敢, 並且你會幫助他/她, 向當局報告任何涉嫌虐待的行為。欲了解更多信息, 請上網: [lacatholics.org/did-you-know](http://lacatholics.org/did-you-know)

相關文章: [virtusonline.org/virtus/free\\_article.cfm?free\\_articles\\_id=1673](http://virtusonline.org/virtus/free_article.cfm?free_articles_id=1673)

編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄